

Ant. 9-10: “an **emergency decree**, they say, the **Commander** has just now declared for all of Thebes.”

{{7-8: καὶ νῦν τί τοῦτ' αὖ φασὶ πανδήμῳ πόλει / **κήρυγμα** θεῖναι τὸν **στρατηγὸν** ἀρτίως;}}

Ant. 31-36 “But the body of Polynices, who died miserably—why, a city-wide **proclamation**, rumor has it, forbids anyone to bury him, even mourn him. He's to be left unwept. unburied, a lovely treasure for birds that scan the field and feast to their heart's content.”

{{τὸν δ' ἀθλίως θανόντα Πολυνείκους νέκυν / ἀστοῖσί φασιν **ἐκκεκηρῦχθαι** τὸ μὴ / τάφῳ καλύψαι μηδὲ κωκῦσαί τινα, / ἔαν δ' ἄκλαυτον, ἄταφον, οἰωνοῖς γλυκὺν / θησαυρὸν εἰσορῶσι πρὸς χάριν βορᾶς.}}

37-43 “Such, I hear, is the **martial law** our good Creon lays down for you and me-- yes, me, I tell you--and he's coming here to **alert** the uninformed in no uncertain terms, and he won't treat the matter lightly. Whoever disobeys in the least will die, his doom is sealed: stoning to death inside the city walls!”

{{τοιαῦτά φασὶ τὸν ἀγαθὸν Κρέοντα σοὶ / κάμοί, λέγω γὰρ κάμέ, **κηρύξαντ'** ἔχειν, / καὶ δεῦρο νεῖσθαι ταῦτα τοῖσι μὴ εἰδόσιν / σαφῆ **προκηρύξοντα**, καὶ τὸ πρᾶγμ' ἄγειν / οὐχ ὡς παρ' οὐδέν, ἀλλ' ὅς ἂν τούτων τι δρᾷ, / φόνον προκεῖσθαι δημόλευστον ἐν πόλει.}}

Creon 215-217: “Closely akin to them I have **proclaimed**, just now. the following decree to our people concerning the two sons of Oedipus.”

{{τοιοῖσδ' ἐγὼ νόμοισι τήνδ' αὖξω πόλιν, / καὶ νῦν ἀδελφὰ τῶνδε **κηρύξας** ἔχω / ἀστοῖσι παίδων τῶν ἀπ' Οἰδίπου πέρι.}}

Creon: “You, tell me briefly, no long speeches--were you aware a **decree** had forbidden this?”

{{σὺ δ' εἰπέ μοι μὴ μῆκος, ἀλλὰ συντόμως, / ἤϊδησθα **κηρυχθέντα** μὴ πράσσειν τάδε;}}

Ant. : “Well aware. How could I avoid it? It was public.”

{{ἤϊδη· τί δ' οὐκ ἔμελλον; ἐμφανῆ γὰρ ἦν.}}

Creon: “And still you had the gall to break this **law**?”

{{καὶ δῆτ' ἐτόλμας τούσδ' ὑπερβαίνειν **νόμους**;}}

Ant.: “Of course I did. It wasn't Zeus, not in the least, who made this **proclamation**-- not to me. Nor did that **Justice**, dwelling with the gods beneath the earth, ordain such **laws** for men. Nor did I think your **edict** had such force that you, a mere mortal, could override the gods, the great unwritten, unshakable **traditions**.”

{{οὐ γάρ τί μοι Ζεὺς ἦν ὁ **κηρύξας** τάδε, / οὐδ' ἡ ζήνοικος τῶν κάτω θεῶν **Δίκη**· / οὐ τοιούσδ' ἐν ἀνθρώποισιν ὄρισεν **νόμους**· / οὐδὲ σθένειν τοσοῦτον ὠϊόμην τὰ σὰ / **κηρύγμαθ'** ὥστ' ἄγραπτα κάσφαλῆ θεῶν / **νόμιμα** δύνασθαι θνητὸν ὄνθ' ὑπερδραμεῖν.}}